Bildungsplan 2016, Französisch als zweite Fremdsprache

**Didaktisch-methodische Vorüberlegungen zur Kompetenzschulung und weiteren Zielsetzung:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Schwerpunktmäßige Schulung (BP 2016)** | **Hörsehverstehen** eines **Zeichentrickfilms** |
| **weitere Ziele** | * **Schulung der Wahrnehmung auf der Hör- und Sehebene**: Informationsgehalt erkennen aus bewegten Bildern; Konzentration auf Erzählerkommentare, Aussagen während der **Dialogpassagen** und zusätzliche Hinweise über **Gestik und Mimik** * Reaktivierung des Wortschatzes „Tätigkeiten, Tagesablauf, Freunde“ * Wortschatzerweiterung (meist funktional) auf der **Basis von Bildern**, (Wortschatz)**Hinweisen** (stratégies) und **Weltwissen** (klassische Fabel ) * Reaktivierung der Verben (bes. der unregelmäßigen, der Imperative); des futur composé, der Infinitivsätze, Adjektive, Präpositionen etc. |
| Thema / Quelle  Material | ***„Bravo tortue“*** *-* Französischer Kurzfilm / Zeichentrickfilm, 5 Minuten, <https://www.youtube.com/watch?v=zjiaXSMkOsM> \*  klassische Fabel „*Hase und Schildkröte*“  Fiches de travail (bases lexicales, (halb)geschlossene Aufgaben, Lösungen)  Hintergrundinformationen, zweisprachige Zusammenfassung (M 1 – M 3) |
| Klasse | Klasse 7 |
| Lehrwerksanbindung | z. B. A plus! 2, unité 1 «*Charlottes et ses copains***»** (am Ende der Lektion) |
| bereits erworbene Basis an sprachlichen Mitteln  Wortschatzerweiterung (funktional, vgl. +) | **Wortschatz :** Tiere (+ castor**, lièvre, tortue,** escargot, loutre, blaireau); Adjektive (+ **rapide** ↔ **lent / lentement**; **petit;** fort ↔ faible; **fatigué,e**)  **Grammatik:** Grundverben être, avoir, travailler, marcher, (+ **courir**) ein-fache (verneinte) Aussage- und Fragesätze, Präpositionen: dans ↔ dehors, avant ↔ après; devant ↔ derrière; Infinitivsätze, Indirekte Rede |
| Struktur Hördokument/  Sprecheranzahl /  Erzählerkommentare | attraktive, abwechslungsreiche und altersgerechte Tierfabel; bildgestützte Erzählerkommentare, Dialoge zwischen vorwiegend zwei Tieren mit stark ausgeprägter Gestik und Mimik |
| Methodik, Sozialformen,  Differenzierung,  Lernstandsdiagnose | LV, UG (vor und nach der Filmpräsentation, bei der Wortschatzeinführung, vgl. stratégies TA/FA), EA (HSV-Aufgaben)  Variante: der Wortschatz kann von leistungsstarken Schüler auch vorab selbstständig mit den „stratégies“ (1) und (2) erschlossen werden  Lösungsblätter zur Eigenkontrolle |
| zeitlicher Rahmen | 2 Unterrichtsstunden |

\* Hinweise zur DVD-Sammlung „*Les histoires du Père Castor*“ (… *les grands classiques de la littérature enfantine …)*

Die für den Fernsehsender France 3 produzierten Zeichentrickfilme sind entsprechend der aus den Kinder-büchern „*Albums du Père Castor*“ (Flammarion) bekannten, gezeichneten Figuren gestaltet.

Die Fabel „*Bravo Tortue*“ ist wie viele andere dieser Videos im Internet **unter „youtube“ abrufbar**.

**Die einfachen Hörsehtexte** mit größtenteils schon bekanntem, **einfachen Wortschatz, klarer Syntax, überschaubarer Grammatik** sowie **redundanten Aussagen** und **kindgerechten Bildern** erleichtern den SuS den Zugang zu den ihnen teilweise bekannten Geschichten (Fabeln, Märchen, Legenden, bekannte Kinder-geschichten bzw. Lebenslehren).

M1 Fiche de travail – Arbeitsanweisungen und Hinweise vor dem ersten Abspielen des Films

Consignes: Tu vas **entendre** et **regarder** la petite vidéo **«*Bravo tortue*»** (deux fois).

Dans l’histoire du cadre (Rahmenhandlung), tu rencontres le père Castor avec ses trois enfants, deux garçons et une fille. Il raconte l’histoire «Bravo tortue» à ses enfants.

**Avant** le premier visionnage :

1. **Regarde et lis les stratégies** en bas de la page (↓) et à la page suivante (M 1 a). Elles aident à mieux comprendre l’histoire (= Binnenhandlung).
2. **Lis les devoirs** (M 2, 1. - 8.) pour **bien les comprendre.**

**Pendant** le deuxième visionnage: Tu peux prendre des notes.

**Après** le visionnage:

1. **Complète la fiche** de travail (M 2, deux pages) avec les devoirs à choix multiples.
2. **Contrôle** tes résultats avec les fiches de solutions (M 2 a, deux pages)
3. **Discute** avec tes camarades de classe et ton professeur de l’histoire (M 3, auf Deutsch ☺)

**Stratégies: la structure de l’histoire et les bases lexicales (1)** – möglicher Tafel-/Folienanschrieb

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Anfang : Rahmenhandlung (l’histoire du cadre – au début)  **= Un castor avec ses trois enfants**, deux garçons et une fille raconte une histoire (= Binnenhandlung) = le castor habite sous la terre. Il est souvent dans l’eau. Sous l’eau, il fait des barrières (vgl. Fremdwort) | | |
|  | Binnenhandlung : il y a deux groupes **↙** d’animaux **↘**  **le lièvre** (= un grand lapin,C:\Users\christiane\Pictures\2015-11-23 Tiere.Hase.Pferd\Tiere.Hase.Pferd 001.jpg **la tortue**C:\Users\christiane\Pictures\2015-11-24 renard et tortue\renard et tortue 001.jpg  le grand cousin du lapin)  **le renard**, son ami C:\Users\christiane\Pictures\2015-11-24 renard et tortue\renard et tortue 001.jpg l’escargot (m.), son ami C:\Users\christiane\Pictures\Rythmimots.illustr\2015-11-16 Rythmi.illustr.4\Rythmi.illustr.4 001.jpg  **la loutre** (die Otter) la souris  **le blaireau** (der Dachs)  **↓ ↓**  les grandsamis du lapin **↔** les **petits** amis de la tortue  être **rapide** (schnell) être **lent,e** (langsam)  = **courir** vite = marcher **lentement (= doucement**)  **↓ ↓**  ils sont **forts** (= stark) ils sont **faibles** (= schwach) |  |
| Ende der Rahmenhandlung (l’histoire du cadre – à la fin)  **Le père castor répond aux questions** de ses enfants; il parle du film – il l’explique | | |

M1 a Fiche de travail: weitere Hinweise zum Wortschatz vor dem ersten Abspielen des Films *(Bravo Tortue“),* strukturiert nach Worterklärungsstrategien

**Stratégies : les bases lexicales (2)**

|  |  |
| --- | --- |
| Gegensätze (Antonyme) | propre (adjectif) ↔ sale (adjectif → unité 6)  = on balaie (man fegt) la maison = on ne balaie jamais la maison  être pressé, e / ça presse ↔ avoir le temps  (vgl. süddeutsch: ‘pressieren’)  le (petit-) déjeuner (on le mange ↔ le dîner (on le mange le soir)  (le matin) / à midi)  être loin de qc / qn ↔ être proche de qc / qc  (vgl. le futur proche)  gagner une course / ↔ perdre qc /  = arriver au but (am Ziel) le premier = arriver au but le dernier |
| Gleichbedeutende Wörter (Synonyme) | être étonné, e être surpris, e (une surprise – vgl. anglais)  se moquer de qn / qc trouver très drôle qn / qc ; rire de qn / qc  faire un somme faire la sièste (dormir l’après-midi) |
| Umschreibungen (Definitionen) | une cabane une petite maison (au jardin)  arroser le jardin il ne pleut pas, alors, on donne de l’eau aux plantes / légumes avec un arrosoir  la patte le pied d’un animal  C:\Users\christiane\Pictures\2015-11-24 renard et tortue\renard et tortue 001.jpg  ↑  la petite patte de la tortue |
| Wortfamilien / Ableitungen | courir (il court) / aller / être très vite  faire une course faire une compétition (vgl. anglais, Wettlauf)  le coucher de soleil (der Sonnenuntergang), c’est le moment,  se coucher (au lit) quand le soleil se couche / va au lit, le soir |

**M 2 La compréhension de l’écoute et du visionnage** (Père Castor : «***Bravo tortue***»)

**Les devoirs :**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **1.** Coche **la** bonne réponse. | | |  |
|  | vrai | faux |  |
| Vif, le lièvre, a une cabane propre. | 🞎 | 🞎 |  |
| Poussette, la tortue, a une maison sale. | 🞎 | 🞎 |
| Vif, le lièvre, a un jardin pour ses carottes. | 🞎 | 🞎 |  |
| Poussette, la tortue, a un jardin pour sa salade. | 🞎 | 🞎 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **2.** Coche **les deux** bonnes réponses. | | |  |
| Quand le lièvre rencontre[[1]](#footnote-1) la tortue pour la première fois, | | |  |
|  | 🞎 | il a le temps. |  |
|  | 🞎 | il aide[[2]](#footnote-2) la tortue. |
|  | 🞎 | il discute avec la tortue. |
|  | 🞎 | il veut chercher des légumes. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **3.** Cochez **la** bonne réponse. | | |  |
| Quand la tortue rencontre le lièvre pour la première fois, | | |  |
|  | 🞎 | elle adore le lièvre. |  |
|  | 🞎 | elle arrose les champs[[3]](#footnote-3). |
|  | 🞎 | elle propose une course. |
|  | 🞎 | elle travaille dans la maison. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **4 .** Coche **les deux** bonnes réponses. | | |  |
| La course des deux animaux | | |  |
|  | 🞎 | a son but à la barrière. |  |
|  | 🞎 | commence dans deux jours. |  |
|  | 🞎 | finit le soir, après le coucher de soleil. |  |
|  | 🞎 | est une surprise pour les amis du lièvre. |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **M 2 La compréhension de l’écoute et du visionnage (Père Castor : «*Bravo tortue*») page 2** | | |  |
| **5.** Coche **la** bonne réponse. | | |  |
| Le jour de la compétition, | vrai | faux |  |
| Vif pense qu’il va gagner. | 🞎 | 🞎 |  |
| Poussette prépare à manger. | 🞎 | 🞎 |  |
| Vif prend le petit-déjeuner tôt. | 🞎 | 🞎 |  |
| Poussette commence[[4]](#footnote-4) à marcher vers 10 heures du matin. | 🞎 | 🞎 |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **6.** Coche **la** bonne réponse. | | | | |  |
| Pendant la course, | | | vrai | faux |  |
| Vif dort après le déjeuner. | | | 🞎 | 🞎 |  |
| Vif joue et court avec ses amis. | | | 🞎 | 🞎 |  |
| Poussette fait une longue pause. | | | 🞎 | 🞎 |  |
| Poussette marche beaucoup et mange peu. | | | 🞎 | 🞎 |  |
| **7**. Coche **les deux** bonnes réponses. | | | | |  |
| A la fin de la course, | | | | |  |
|  | 🞎 | Vif est fatigué. | | |  |
|  | 🞎 | Poussette est fatiguée. | | |
|  | 🞎 | Vif gagne à la dernière minute. | | |
|  | 🞎 | Poussette est la première au but. | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **8.**Complète la phrase. |  |
| À la fin de l’histoire, Vif \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. |  |

**M 2 a les solutions** Père Castor : «*Bravo tortue*»

**Les devoirs :**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **1.** Coche **la** bonne réponse. | | |  |
|  | vrai | faux |  |
| Vif, le lièvre, a une cabane propre. | 🞎 | x |  |
| Poussette, la tortue, a une maison sale. | 🞎 | x |
| Vif, le lièvre, a un jardin pour ses carottes. | 🞎 | x |  |
| Poussette, la tortue, a un jardin pour sa salade. | x | 🞎 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **2.** Coche **les deux** bonnes réponses. | | |  |
| Quand le lièvre rencontre la tortue pour la première fois, | | |  |
|  | 🞎 | il a le temps. |  |
|  | 🞎 | il aide la tortue. |
|  | x | il discute avec la tortue. |
|  | x | il veut chercher des légumes. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **3.** Cochez **la** bonne réponse. | | |  |
| Quand la tortue rencontre le lièvre pour la première fois, | | |  |
|  | 🞎 | elle adore le lièvre. |  |
|  | 🞎 | elle arrose les champs. |
|  | x | elle propose une course. |
|  | 🞎 | elle travaille dans la maison. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **4 .** Coche **les deux** bonnes réponses. | | |  |
| La course des deux animaux | | |  |
|  | x | a son but à la barrière. |  |
|  | 🞎 | commence dans deux jours. |  |
|  | 🞎 | finit le soir, après le coucher de soleil. |  |
|  | x | est une surprise pour les amis du lièvre. |  |

**M 2 a les solutions** Père Castor : «*Bravo tortue*»  **page 2**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **5.** Coche **la** bonne réponse. | | |  |
| Le jour de la compétition, | vrai | faux |  |
| Vif pense qu’il va gagner. | x | 🞎 |  |
| Poussette prépare à manger. | x | 🞎 |  |
| Vif prend le petit-déjeuner tôt. | 🞎 | x |  |
| Poussette commence à marcher vers 10 heures du matin. | 🞎 | x |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **6.** Coche **la** bonne réponse. | | |  |
| Pendant la course, | vrai | faux |  |
| Vif dort après le déjeuner. | x | 🞎 |  |
| Vif joue et court avec ses amis. | x | 🞎 |  |
| Poussette fait une longue pause. | 🞎 | x |  |
| Poussette marche beaucoup et mange peu. | x | 🞎 |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **7**. Coche **les deux** bonnes réponses. | | |  |
| A la fin de la course, | | |  |
|  | x | Vif est fatigué. |  |
|  | 🞎 | Poussette est fatiguée. |
|  | 🞎 | Vif gagne à la dernière minute. |
|  | x | Poussette est la première au but. |

|  |  |
| --- | --- |
| **8.**Complète la phrase. |  |
| À la fin de l’histoire, Vif ***est sympa avec Poussette et l’aide*** *(porte son panier).* |  |

**M 3 Hintergrundinformationen** (für Varianten / die Interpretation etc.)

**Version française du résumé «*Bravo Tortue*» :**

Le père Castor raconte l’histoire suivante à ses trois enfants, une fille et deux garçons, qui s’appellent Câline, Grignote et Benjamin.

C’est l’histoire de Poussette, la tortue, qui veut se mesurer avec Vif, le lapin (lièvre), dans une course.

La tortue se lève tôt et marche lentement mais ne s’arrête jamais, tandis que Vif se lève tard, prend son temps pour jouer, pour manger et pour dormir, car il est certain d’arriver avant Poussette.

Le résultat : c’est la tortue qui gagne et le lapin, trop arrogant, qui perd.

Cette vidéo correspond à l’histoire du « ***Lièvre et de la Tortue*** »dans la fable de La Fontaine dont la morale était : ***Rien ne sert de courir; il faut partir à point.***

**Zusammenfassung des Inhalts**

Die Zeichentrickgeschichte ist eine Zeichentrickadaptation an Aesops (6. Jh. v. Chr.) bzw. Lafontaines (17. Jh.) bekannter Fabel vom „*Hasen und der Schildkröte*“.

Sie handelt von zwei sehr unterschiedlichen Tieren, der Schildkröte Poussette und dem Hasen Vif, die entsprechend ihrem Naturell sehr unterschiedlich leben, denken und handeln.

Während Poussette ihr Haus sehr penibel sauber hält und auch ihren Garten mit viel Bedacht pflegt, hat Vif ein unordentliches Zuhause, keinen Garten und jagt deswegen eines Tages, auf dem Weg zum Karottenfeld, gedankenlos und zerstörerisch über Poussettes mühsam Angebautes hinweg.

Als der Hase statt einer Entschuldigung recht überheblich seine Eile anführt und seine Schnelligkeit rühmt und sich sogar über Poussettes Langsamkeit mokiert, schlägt diese ihm mutig eine Wette vor: Sie könne als Schildkröte bei einem Wettlauf schneller am Ziel sein als der Hase.

Da Poussette wegen ihrer Langsamkeit sehr organisiert und frühzeitig startet, aber auch sehr beständig und mit nur ganz kurzer Pause ihren Weg geht, kommt sie allerdings, unter dem Beifall der Schnecke und der Maus, ebenfalls langsame und kleine Tiere, sehr gut voran.

Der arrogante Hase hingegen schläft erst einmal gemütlich aus und will, mit Unterstützung seiner (laut)starken Freunde, dem Fuchs, der Otter und dem Dachs“, die Verspottung der Schildkröte besonders auskosten, indem er zwischendurch ausgiebig spielt, gut isst und dann auch noch einen Nachmittagsschlaf hält.

So verschläft er schließlich den Wettlauf, denn er kann trotz größter Kraftanstrengung das Ziel nicht mehr vor Poussette erreichen.

Seitdem ist er etwas kleinlauter und vor allem respektvoller gegenüber Poussette, der er nun sogar den Korb trägt.

**Methodische Varianten**

* als Theaterstück inszenieren (Video aufnehmen oder klassische Aufführung)

1. rencontrer qn jdm begegnen [↑](#footnote-ref-1)
2. aider qn jdm helfen [↑](#footnote-ref-2)
3. un champ ein Feld, Acker [↑](#footnote-ref-3)
4. commencer à faire qc anfangen, etw. zu tun [↑](#footnote-ref-4)